

“Wenn” / “als” et “ob”

Traduction et fonctionnement



A) WENN

1^{er} sens : quand , lorsque, chaque fois que

Wenn ich nach Bourg-en-Bresse **komme**, will ich die Kirche von Brou besichtigen.

(Quand {chaque fois que} je viens à Bourg-en-Bresse, je veux visiter l'église de Brou.)

2ème sens : « si » de la condition.

Wenn du Montag kommst, bleibe ich. (*Si tu viens lundi, je reste.*)

B) ALS

1^{er} sens : quand, lorsque (action passée, terminée, même si elle a duré).

ex : Als ich jung war... (*quand j'étais jeune...*)

Als sie krank wurde... (*Quand elle tomba malade...*)

2^{ème} sens : en tant que

ex : Sie ist als Malerin bekannt (*Elle est connue comme peintre*).

3^{ème} sens : dans un comparatif de supériorité.

ex : Er ist größer als sein Bruder. (*Il est plus grand que son frère*)

c) Ob

C'est le "SI" de l'interrogation indirecte

Ex: Ich frage mich, ob er morgen kommt. (*Je me demande s'il vient demain.*

RQ : Pour « als » , « wenn » et « ob » , le verbe conjugué se retrouve à la fin de la proposition. Si on engage une seconde proposition, alors on la démarre directement avec le verbe conjugué.



"Redémarrage"
avec le verbe



ex : Als sie um 8 Uhr ankam, **war** ich schon auf dem Markt losgegangen.
(Quand elle arriva à 8 h, j'**étais** déjà parti au marché)

On peut aussi inverser les propositions, ce qui est plus simple :

Ich war schon auf dem Markt, als sie um 8 Uhr ankam.

Autres exemples :

- Wir wissen nicht, ob sie kommen darf. *(Nous ne savons pas si elle a la permission (peut) venir)*
- Ob sie kommen darf, wissen wir nicht.
- Als er kam, war ich im Schwimmbad. *(Quand il vint, j'étais dans la piscine.)*
- Wenn wir in die Schule gingen, kauften wir ein Brötchen. *(Quand nous allions à l'école, nous achetions un petit pain.)*